



FACULDADE DE LÍNGUAS E TRADUÇÃO
CURSO DE LICENCIATURA EM TRADUÇÃO E INTERPRETAÇÃO CHINÊS-INGLÊS
PROGRAMA DE UNIDADE CURRICULAR

Ano lectivo	2024/2025	Semestre	1
Código da unidade curricular	PORT2135-211/212		
Nome da unidade curricular	Português I		
Pré-requisitos	Não tem		
Língua veicular	Chinês e Português		
Créditos	2	Horas lectivas presenciais	30 horas
Nome de docente	Zhou Fu	E-mail	zhoufu@mpu.edu.mo
Gabinete	Sala B210, Edifício Chi Un, Sede da UPM	N.º de contacto	8599-6339

SOBRE ESTA UNIDADE CURRICULAR

O seguinte programa destina-se a um público principiante na aprendizagem da Língua Portuguesa e visa dotar os aprendentes de competências de compreensão e produção oral e escritas, através da apresentação das regras linguísticas básicas de Português.

RESULTADOS DE ESTUDO PREVISTOS DA UNIDADE CURRICULAR / DISCIPLINA

Concluída esta unidade curricular / disciplina, os alunos vão atingir os seguintes resultados de estudo previstos:

M1.	Saudar, cumprimentar, despedir e fazer apresentação do próprio falante e de outra pessoa;
M2.	Informar-se e informar sobre a morada;
M3.	Pedir e dar informações sobre a profissão e o local de trabalho;
M4.	Compreender instruções nas aulas para a realização de tarefas de aula;
M5.	Desenvolver a competência comunicativa referente a situações do quotidiano;
M6.	Adquirir o gosto e a motivação pela língua e cultura portuguesas e de expressão portuguesa.

Os resultados de estudo previstos contribuem para os alunos obterem os seguintes objetivos previstos para o Curso do estudo:

Resultados de estudo previstos do Curso	M1	M2	M3	M4	M5	M6
P1. Conhecimentos e competências em tradução e interpretação nas áreas de administração pública, turismo, comércio e mídia;						



P2. Conhecimento de teorias da tradução, compreensão crítica de tradução e interpretação;						
P3. Conhecimento e habilidades tanto em chinês como em português como profissionais de idiomas;	✓	✓	✓		✓	
P4. Conhecimento de comunicação intercultural;	✓	✓	✓			✓
P5. Dominar as habilidades, estratégias e tecnologias de tradução e interpretação chinês-português;						
P6. Aplicar a competência de escrita em chinês e português na prática de tradução;						
P7. Aplicar os conhecimentos de idiomas e estudos de tradução nas práticas bilaterais de tradução entre português e chinês;						
P8. Aplicar as estratégias e técnicas na interpretação consecutiva e simultânea e fala em público;						
P9. Adquirir a consciência intercultural nas práticas de tradução e interpretação;						
P10. Obter as habilidades básicas de pesquisa.						

CALENDARIZAÇÃO DO ENSINO E APRENDIZAGEM, CONTEÚDOS E VOLUME DE ESTUDO

Semana	Conteúdo abrangido	Horas lectivas presenciais
1	Apresentação e fonética <ul style="list-style-type: none">• apresentar os países lusófonos• alfabeto português• fonética: vogal, consoante, sílaba, acentuação• vogais: a, e, i, o, u	2
2	Fonética <ul style="list-style-type: none">• consoantes: b, c, d, t, nh• regras de sílabas tónicas• gramática: género do substantivo e do adjectivo e pronomes pessoais rectos• consoantes: l, m, n, p, s, qu, gu, ch	2
3	Gramática: <ul style="list-style-type: none">• Verbo SER• artigo definido	2
4	Olá! Bom dia! <ul style="list-style-type: none">• saudações• cumprimentos• despedidas• nome	2
5	Olá! Bom dia! (Continuação) <ul style="list-style-type: none">• morada• telefone• idade• profissão• estado civil	2
6	Moro em Macau <ul style="list-style-type: none">• informar-se e informar sobre a morada	2



	<ul style="list-style-type: none">• verbo regular: morar	
7	Teste intermédio	2
8	As Profissões <ul style="list-style-type: none">• pedir e dar informações• profissão• local de trabalho	2
9	As Profissões (Continuação) <ul style="list-style-type: none">• verbo irregular “ser” + nomes de profissão• contracção: dele, dela, deles, delas, no, na, nos, nas• pronomes interrogativos• verbos regulares: trabalhar e estudar	2
10	Meios de transporte <ul style="list-style-type: none">• meios de transporte• utilização dos meios de transporte	2
11	Meios de transporte (Continuação) <ul style="list-style-type: none">• verbo irregular “ir” no presente do indicativo• verbo irregular “vir” no presente do indicativo	2
12	Gosto de ... <ul style="list-style-type: none">• alimentos• desportos• actividades• pessoas	2
13	Gosto de ... (Continuação) <ul style="list-style-type: none">• exprimir preferências• pedir e dar opinião sobre os gostos diversos• falar de acções presentes• verbos: gostar de, adorar, detestar• verbo irregular: preferir• estar + a + inf.	2
14	Revisão	2
15	Realização do exame final	2

ACTIVIDADES DE ENSINO E APRENDIZAGEM

Frequentando esta unidade curricular / disciplina, os alunos vão atingir os resultados de estudo previstos através das seguintes actividades de ensino e aprendizagem:

Actividades de ensino e aprendizagem	M1	M2	M3	M4	M5	M6
T1. Apresentação e aprendizagem seguida	✓	✓	✓	✓	✓	✓
T2. Treino de compreensão oral e da interação	✓	✓	✓	✓	✓	✓
T3. Treino de produção escrita	✓	✓	✓			✓
T4. Treino de compreensão escrita	✓	✓	✓	✓		✓
T5. Familiarização da língua portuguesa, no contexto quotidiano	✓	✓	✓	✓	✓	✓



REQUISITOS DE ASSIDUIDADE

Os requisitos de assiduidade são cumpridos de acordo com «Regulamento Pedagógico dos Cursos Conferentes do Grau de Licenciado»; para os alunos que não preenchem os requisitos, a classificação da respectiva unidade curricular será considerada com a menção de “F” (não aproveitamento).

CRITÉRIO DE AVALIAÇÃO

Para a frequência desta unidade curricular / disciplina, os alunos devem completar as seguintes actividades de avaliação:

Actividades de avaliação	Proporção (%)	Resultados de estudo previstos em avaliação
A1. Assiduidade e participação nas aulas	15%	M1-M6
A2. Exercício(s) e teste(s)	45%	M1-M6
A3. Exame final	40%	M1-M6

O critério de avaliação é correspondente à “Estratégia de Avaliação” da Universidade (vide www.mpu.edu.mo/teaching_learning/pt/assessment_strategy.php). O “aproveitamento” na classificação significa que os alunos atingiram os resultados de estudo previstos para esta unidade curricular / disciplina e podem obter os respectivos créditos.

CRITÉRIO DE CLASSIFICAÇÃO

Excelente: Fortes evidências de pensamento original; boa organização, capacidade de analisar e sistematizar; compreensão superior do tema; fortes evidências de uma base de conhecimento extensa.

Muito Bom: Evidências de compreensão do tema; fortes evidências de capacidade crítica e habilidade analítica; boa compreensão das questões; evidências de familiaridade com a literatura.

Bom: Evidências de compreensão do tema; algumas evidências de capacidade crítica e habilidade analítica; razoável compreensão das questões; evidências de familiaridade com a literatura.

Satisfatório: Aproveitando a experiência de estudo; compreensão do tema; capacidade de desenvolver soluções para problemas simples no material.

Aprovado: Familiaridade suficiente com o tema para permitir que o aluno progrida sem repetir o módulo.

Reprovado: Poucas evidências de familiaridade com o tema; fraco em habilidades críticas e analíticas; uso limitado ou irrelevante da literatura.

BIBLIOGRAFIA

Compreender o português I, Centro de Difusão de Línguas, Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude de Macau.

REFERÊNCIAS

Coimbra, Isabel & Coimbra, Olga Mata (2011). *Gramática Ativa 1*. Lisboa: LIDEL.



- Coimbra, Isabel & Coimbra, Olga Mata (2009). *Novo Português sem Fronteiras 1*. Lisboa: LIDEL.
- Kuzka, Robert & Pascoal, José (2017). *Passaporte para o Português 1*. Lisboa: LIDEL.
- Malcata, Hermínia (2008). *Guia Prático de Fonética - Acentuação e Pontuação*. Lisboa: LIDEL.
- Oliveira, Carla & Coelho, Luísa (2011). *Português Global 1*. Macau: IPM.
- Oliveira, et al. (2011). *Aprender Português: níveis A1/A2*. Lisboa: Texto Editores.
- Oliveira, Carla & Coelho, Luísa (2008). *Aprender Português 1 -Compreensão Oral*. Lisboa: Texto Editores.
- Pessoa, Beatriz & Monteiro, Deolinda (2011). *Guia Prático dos Verbos Portugueses*. Lisboa: LIDEL.
- Ye, Zhiliang 葉志良(2009). 《大學葡萄牙語 1》 *Português para Ensino Univesitário-1*. Beijing: 外語教學與研究出版社.

www.infopedia.pt

www.priberam.pt

COMENTÁRIO DOS ALUNOS

No final do semestre, os alunos vão ser convidados a apresentar os seus comentários através do preenchimento dos inquéritos sobre as unidades curriculares e as respectivas disposições pedagógicas. As suas opiniões preciosas ajudam na melhoria do conteúdo das unidades curriculares e das formas de ensino. Os docentes e os coordenadores do Curso vão considerar todos os comentários apresentados e, na ocasião da revisão anual do Curso, vão dar respostas com um plano de acção a tomar em seguida.

INTEGRIDADE ACADÉMICA

A UPM exige aos seus alunos o cumprimento rigoroso das regras de integridade académica na realização de investigação e outras actividades académicas. As formas de infracção da integridade e fraude académica incluem, mas não se limitam, a plágio, conluio de fraude, falsificação ou adulteração, reutilização de trabalhos e fraude em exame, sendo igualmente considerados actos de infracção grave da integridade académica, podendo os mesmos resultar em sanções disciplinares. Os alunos devem consultar os regulamentos e orientações constantes no “Manual de Aluno”, o qual deve ser atribuído aquando do acesso à Universidade, também sendo possível consultar a versão digital do mesmo no site: www.mpu.edu.mo/student_handbook/.